



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO ZOOSANITARIO  
EXPORTS OF SWINE TO PERU/EXPORTACIÓN DE CERDOS A PERÚ**

EXPORTER / EXPORTADOR : \_\_\_\_\_

ADDRESS / DIRECCIÓN : \_\_\_\_\_

IMPORTER / IMPORTADOR: \_\_\_\_\_

ADDRESS / DIRECCIÓN : \_\_\_\_\_

I, the undersigned Veterinarian, duly authorized by the government of Canada certify that after due enquiry and to the best of my knowledge and belief:

*El veterinario infrascrito, debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, tras las debidas investigaciones y según su leal saber y entender, certifica que:*

1. Canada is free of: foot and mouth disease, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis, classical swine fever (hog cholera), Teschen disease, Japanese encephalitis, Aujeszky's disease, aino disease, akabane, and Brucella suis.  
*Canadá es un país libre de: fiebre aftosa, peste porcina africana, enfermedad vesicular del cerdo, estomatitis vesicular, peste porcina clásica (cólera porcino), enfermedad de Teschen, encefalitis japonesa, enfermedad de Aujeszky, enfermedad de Aino, enfermedad de Akabane y Brucella suis.*
2. The animals were born and raised in Canada or the animals were imported from a third country and have been in Canada for at least six (6) months prior to the date of shipment.  
*Los animales nacieron y se criaron en Canadá, o bien, los animales fueron importados de terceros países y permanecieron en Canadá por lo menos seis (6) meses antes de la fecha del embarque.*  
  
Country of birth: \_\_\_\_\_ Date of entry to Canada (if imported): \_\_\_\_\_  
*País de nacimiento: \_\_\_\_\_ Fecha de entrada en Canadá (si importado): \_\_\_\_\_*
3. The animals have been duly identified by means of a numbered eartag.  
*Los animales han sido debidamente identificados mediante una marca auricular numerada.*
4. On the farm of origin there has been no evidence of porcine reproductive and respiratory syndrome, transmissible gastroenteritis, porcine respiratory coronavirus and tuberculosis in the two (2) years preceding the date of shipment.  
*En el establecimiento de origen, no ha habido signos del síndrome disgenésico y respiratorio porcino, gastroenteritis transmisible, coronavirus respiratorio porcino ni tuberculosis en los dos (2) años que precedieron a la fecha del embarque.*
5. In the year prior to the date of shipment of the animals, the farm of origin authorized to export has not been under quarantine for infectious or transmissible diseases that affect swine, and no cases of the following disease have been detected: anthrax, salmonellosis, leptospirosis, pleuropneumonia (Actinobacillus pleuropneumonia), actinobacillus suis, swine influenza, parainfluenza, toxoplasmosis, pasteurellosis, atrophic rhinitis, porcine enzootic pneumonia, parvovirus of pigs, porcine dysentery, swine erysipelas, encephalomyocarditis, and enzootic polyserositis, trichinellosis and cysticercosis.  
*En el año previo a la fecha de embarque de los animales, la finca o establecimiento de origen autorizado para exportar no ha estado en cuarentena por enfermedades infecciosas o transmisibles que afecten a los cerdos, y no se han detectado casos de las siguientes enfermedades: carbunco bacteridiano, salmonelosis, leptospirosis, pleuroneumonía (Actinobacillus pleuropneumoniae), Actinobacillus suis, influenza porcina, parainfluenza, toxoplasmosis, pasteurellosis, rinitis atrófica, neumonía enzoótica porcina, parvovirus porcina, disentería porcina, erisipela porcina, encefalomiocarditis, poliserositis enzoótica, triquinelosis y cisticercosis porcina.*
6. The animals have been subjected to a closed quarantine of thirty-five (35) days minimum prior to the date of shipment in a establishment approved by the official animal health authority in Canada. Once the hogs were housed and separated, they did not come into contact with hogs of a lesser health status.  
*Los animales fueron sometidos a una cuarentena cerrada por un mínimo treinta y cinco (35) días previos a la fecha de embarque en un establecimiento autorizado por la autoridad oficial de sanidad animal de Canadá. Una vez alojados y separados, los cerdos no entraron en contacto con cerdos de condición sanitaria inferior.*
7. During the quarantine, the animals achieved negative results in tests for :  
*Durante la cuarentena, los animales han obtenido resultados negativos en las siguientes pruebas:*

\* Insertion of date in space provided is indication of test performed on the donor.

\* *La inserción de la fecha en el espacio provisto es indicación de que se hizo la prueba al donante.*

\* Please cross out and initial test option not selected./ *Sírvase tachar e inicialar la prueba no seleccionada.*

- i) tuberculosis / *tuberculosis* - intradermal reaction test with bovine tuberculosis PPD injected at the base of the ear. Testing was done between thirty-five (35) and fifteen (15) days prior to shipment;  
*prueba de reacción intradérmica con tuberculina bovina PPD inyectada en la base de la oreja. La prueba se hizo entre treinta y cinco (35) y quince (15) días antes del embarque;*

test date/Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

- ii) transmissible gastroenteritis / *gastroenteritis transmisible* - ELISA / *ELISA*

test date/Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

**or/o bien**

seroneutralization test in cell culture / *prueba de seroneutralización en cultivo celular;*

test date/Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

- iii) coronavirus / *coronavirus* - ELISA / *técnica ELISA*

test date / Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

**or / o bien**

seroneutralization test in cell culture / *prueba de seroneutralización en cultivo celular*

test date / Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

- iv) porcine reproductive and respiratory syndrome / *síndrome disgenésico y respiratorio porcino* - indirect fluorescent antibody technique, two tests performed three (3) weeks apart using the same laboratory for both tests / *técnica de inmunofluorescencia indirecta; dos pruebas efectuadas con un intervalo de tres (3) semanas empleando el mismo laboratorio para las dos.*

test date / Fecha de la prueba \_\_\_\_\_; test date/Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

**or/o bien**

ELISA, two tests performed three (3) weeks apart using the same laboratory for both tests  
*ELISA, dos pruebas efectuadas con un intervalo de tres (3) semanas, empleando el mismo laboratorio para las dos;*

test date/Fecha de la prueba \_\_\_\_\_; test date/Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

- v) pleuropneumonia/pleuroneumonía - ELISA/ELISA

test date / Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

- vi) porcine parvovirus / *parvovirus porcina* - Hemagglutination inhibition test (HI) with titre less than or equal to 1:256 / *Prueba de inhibición de la hemaglutinación, con un título menor o igual a 1:256*

test date / Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

**or / o bien**

ELISA / *ELISA*

test date / Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

**or/ obien**

the animals for export were vaccinated against porcine parvovirus  
*los animales para exportación fueron vacunados contra la parvovirus porcina*

vaccination date: \_\_\_\_\_; manufacturer: \_\_\_\_\_;  
*fecha de vacunación fabricante*

product: \_\_\_\_\_; batch number: \_\_\_\_\_;  
*producto número de lote*

- vii) leptospirosis/*leptospirosis* - micro-agglutination test negative at a dilution of less than 1:400 for serotypes L. canicola, L. grippityphosa, L. hardjo, L. pomona and L. icterohaemorrhagiae  
*prueba de microaglutinación negativa con una dilución menor a 1:400 para los serotipos L. canicola, L. grippityphosa, L. hardjo, L. pomona y L. icterohaemorrhagiae*

test date / Fecha de la prueba \_\_\_\_\_;

or / o bien

the animals were treated with two (2) injections of dihydrostreptomycin (25 mg/kg of live body weight) at a fourteen (14) day interval with the second injection being given the last working day before shipment. Or the animals have been treatment with an alternate antibiotic, at the manufactures recommended dosage, that is efficacious in the treatment of leptospirosis.

*los animales fueron tratados con dos (2) inyecciones de dihidroestreptomina (25 mg/kg de peso corporal vivo) con un intervalo de catorce (14) días, habiéndose administrado la segunda inyección el último día hábil anterior al embarque. O bien, los animales fueron tratados con otro antibiótico eficaz para el tratamiento de la leptospirosis, en las dosis recomendadas por el fabricante,*

Antibiotic Name / Nombre del antibiótico \_\_\_\_\_

Dosage / Dosis \_\_\_\_\_;

Manufacture / Fabricante \_\_\_\_\_;

8. During the fifteen (15) days prior to shipment the animals underwent treatment for endo- and ectoparasites using products recognized by the Canadian government as being effective in this species.

*Durante los quince (15) días anteriores al embarque, los animales fueron tratados contra endo y ectoparásitos con productos cuya eficacia en esta especie ha sido reconocida por el Gobierno de Canadá.*

Product name / Nombre del producto \_\_\_\_\_;

Product lot number / Número de lote del producto \_\_\_\_\_;

Manufacturer / Fabricante \_\_\_\_\_;

Treatment date / Fecha de trato \_\_\_\_\_;

9. The animals came from farms with official export authorization and there have been no reports of rabies on these farms in at least the past two (2) years.

*Los animales proceden de fincas autorizadas oficialmente para exportar, en las que no se han señalado casos de rabia, al menos en los últimos dos (2) años.*

10. The animals were inspected at the time of embarkation by an official veterinarian who has confirmed their identity, and the absence of ectoparasites, tumours, fresh wounds or wounds in the process of healing, and any signs of quarantineable or transmissible diseases.

*Los animales fueron inspeccionados en el momento por un veterinario oficial quien confirmó su identidad y la ausencia de ectoparásitos, tumores, heridas frescas o en proceso de cicatrización, y cualquier signo de enfermedades cuarentenables o transmisibles.*

11. The land transport vehicle, and holding compartment aboard the international transport vehicle were washed and disinfected prior to loading of the animals, using products recognized effective for this purpose by the Canadian government.

*El vehículo de transporte terrestre y el compartimento de carga del vehículo de transporte internacional fueron lavados y desinfectados previamente al embarque de los animales, utilizándose productos de eficacia reconocida para este fin por el Gobierno de Canadá.*

12. A written declaration was received from the owner/exporter stating that the animals during international transportation will not be on a carrier (ship, airplane or other conveyance) with swine of a lesser health status.
- Se recibió del propietario/exportador una declaración escrita en la que consta que los animales, durante el transporte internacional, no estarán en un medio de transporte (barco, avión u otro vehículo de transporte) con cerdos de condición sanitaria inferior.*

